

# В Н О М Е Р Е \ C O N T E N T S

ЖУРНАЛ ГОСУДАРСТВЕННОГО ВОЕННО-ПРОМЫШЛЕННОГО КОМИТЕТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ | WWW.VPK.GOV.BY



Официально  
НА СТРАЖЕ ИНТЕРЕСОВ НАЦИОНАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

For the Record  
GUARDING NATIONAL SECURITY

Translated by A. BOIKOVA  
Стр. 2-13

Международное обозрение  
КИТАЙСКИЙ РЫНОК ВВТ – СТРЕМИТЕЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ ИЛИ  
КАЧЕСТВЕННОЕ КОПИРОВАНИЕ?

International review  
CHINESE ARMS MARKET: RAPID DEVELOPMENT OR QUALITATIVE COPYING?

Translated by T. PINCHUK  
Стр. 66-75



Перспективные технологии  
НАВИГАЦИЯ ПО «АЗИМУТУ»

For the Record  
AZIMUT-I2 NAVIGATION AND INFORMATION SYSTEM

Translated by T. PINCHUK  
Стр. 14-21



Современные технологии  
ОТВЕЧАЯ НА ВЫЗОВЫ ВРЕМЕНИ

Advanced Technologies  
MEETING CHALLENGES

Translated by A. BOIKOVA  
Стр. 76-85



Инновационные технологии  
В РУСЛЕ СОВРЕМЕННЫХ ТЕНДЕНЦИЙ

Advanced Technologies  
FOLLOWING MODERN TRENDS

Translated by Ye. BUZAYEV  
Стр. 30-39



Юбилей  
МИКРОСХЕМЫ ВОЗДУШНО-КОСМИЧЕСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ

Anniversaries  
INTEGRATED CIRCUITS FOR AEROSPACE APPLICATION

Translated by Ye. BUZAYEV  
Стр. 86-87



Перспективные технологии  
НАДЕЖНАЯ СВЯЗЬ – ЭФФЕКТИВНОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ

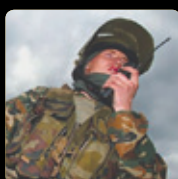
Advanced Technologies  
RELIABLE COMMUNICATION – EFFICIENT INTERACTION

Translated by T. PINCHUK  
Стр. 40-47

Тенденции  
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОБИЛЬНЫХ ПОДЪЕМНО-МАЧТОВЫХ  
УСТРОЙСТВ В СРЕДСТВАХ РАЗВЕДКИ И ОГНЕВОГО ПОРАЖЕНИЯ

Tendencies  
EMPLOYMENT OF MOBILE MASTS IN ISR AND FIRE MISSIONS

Translated by Ye. BUZAYEV  
Стр. 88-95



Перспективные технологии  
РАДИОСТАНЦИЯ «СИРИУС» НА «МИЛИЦЕЙСКОЙ» ВОЛНЕ

Advanced Technologies  
SIRIUS, A RADIO STATION ON THE POLICE WAVE

Translated by T. PINCHUK  
Стр. 48-55



Анонс  
В ПОИСКАХ АФРИКИ

Preview  
LOOKING FOR AFRICA

Translated by T. AROD  
Стр. 96



Международное обозрение  
ПЕРСПЕКТИВНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

International Review  
PROMISING COOPERATION

Translated by Ye. BUZAYEV  
Стр. 56-65

W W W . V P K . G O V . B Y

Начальник государственного учреждения  
«Военное информационное агентство  
Республики Беларусь «Ваяр» –  
Андрей ШУБАДЕРОВ  
И. о. заместителя начальника агентства –  
главного редактора печатных СМИ –  
Александр МАКАРОВ  
Начальник отдела журнала  
«ВПК, БЕЛАРУСЬ» –  
Сергей ЧИЧИЛОВ  
Литературный редактор –  
Юлия НИКАНДРОВА  
Корректор – Дарья СОКОЛ  
Перевод:  
Егор БУЗАЕВ  
Анна БОЙКОВА  
Татьяна АРОДЬ  
Дизайн и верстка – Дмитрий ЛАСЬКО

© Журнал «ВПК, БЕЛАРУСЬ»  
зарегистрирован в Министерстве  
информации Республики Беларусь.  
Свидетельство о регистрации  
№ 1370 от 17.06.2010  
Подписной индекс 01488  
При перепечатке ссылка на журнал  
«ВПК, БЕЛАРУСЬ» обязательна.  
Ответственность за достоверность  
информации, точность фактов, цитат,  
других сведений, а также за использование  
данных, которые не подлежат  
публикации в открытой  
печати, несут авторы.

Учредители:  
Государственный военно-промышленный комитет  
Республики Беларусь  
Закрытое акционерное  
общество «Белтехэкспорт»  
Государственное внешнеторговое унитарное  
предприятие «Белспецвнештехника»  
Государственное внешнеторговое унитарное  
предприятие «Белвнешпромсервис»

Адрес государственного учреждения  
«Военное информационное  
агентство Вооруженных Сил  
Республики Беларусь «Ваяр»:  
220029, г. Минск, ул. М. Богдановича, 29  
Тел.: 297-16-26, 297-18-68  
Факс: 293-44-92  
e-mail: vpk@mod.mil.by  
www.mod.mil.by

Печать:  
Общество с дополнительной  
ответственностью «Дивимакс»  
ЛП 02330/0552765 от 03.04.2009  
Адрес: Республика Беларусь, 220005,  
г. Минск, проспект Независимости, 58

Подписано в печать 19.07.2012  
Формат 60х90/8  
Печать офсетная  
Усл. печ. л. 12  
Заказ №  
Тираж 152 экз.



VAYAR military information agency,  
Belarusian Armed Forces  
Chief: Andrei SHUBADYOROV  
Acting deputy chief,  
editor-in-chief of print media:  
Alexander MAKAROV  
Chief of the  
VPK, Belarus office:  
Sergei CHICHILOV  
Copy editor:  
Yuliya NIKANDROVA  
Proofreader: Darya SOKOL  
Translation:  
Yegor BUZAYEV  
Anna BOIKOVA  
Tatiana AROD  
Design and pre-press:  
Dmitry LASKO

© The VPK, BELARUS  
magazine is registered  
by the Ministry of Information  
of the Republic of Belarus.  
Registration certificate  
No. 1370 dated 17 June 2010  
No part of this publication  
may be reprinted without  
reference to VPK, BELARUS.  
Responsibility for the fidelity of information  
and accuracy of facts, quotations and other  
data, as well as for using the data  
that are not liable to be published  
openly is borne by the authors.

Founders:  
State Military Industrial Committee  
of the Republic of Belarus  
BELTECHEXPORT Closed Joint Stock Company  
BELSPETSVNESHTEKHNIKA State-Owned  
Foreign Trade Unitary Enterprise  
BELVNESHHPROMSERVICE State-Owned  
Foreign Trade Unitary Enterprise

Address of the  
Vayar military  
information agency,  
Belarusian Armed Forces:  
29, Bogdanovich St., Minsk,  
220029, Belarus  
Tel.: 297-16-26, 297-18-68  
Fax: 293-44-92  
e-mail: vpk@mod.mil.by  
www.mod.mil.by

Printed by  
Divimax  
License 02330/0552765  
dated 3 April 2009  
Address: 58, Nezavisimost Ave,  
Minsk, 220013, Belarus  
Passed for printing on 19 July 2012  
Format 60х90/8  
Offset printing  
12 printer's sheets  
Order №.  
Circulation 152 issues



# НА СТРАЖЕ ИНТЕРЕСОВ НАЦИОНАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

НАЦИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ЭКСПОРТНОГО КОНТРОЛЯ – 20 ЛЕТ!



Геннадий СМОЛЬСКИЙ,  
начальник отдела экспортного  
контроля и лицензирования  
Государственного военно-  
промышленного комитета  
Республики Беларусь  
Gennady SMOLSKY,  
head of export  
control and licensing  
department,  
Belarusian State Military  
Industrial Committee  
Владимир ЛАВРЕНЮК  
Vladimir LAVRENYUK

Ежегодно в мире на разнообразные виды вооружений затрачивается около 1,5 триллиона долларов США, что составляет около 2,7 процента мирового валового продукта. И это только по официальным данным. Ни для кого не секрет, что есть еще и незаконный рынок, который приносит прибыль (по разным источникам, от 5 до 10 миллиардов долларов в год).

Так что торговлю оружием с уверенностью можно назвать одним из самых доходных видов бизнеса. Кстати, обозреватель авторитетного американского журнала «World Policy Journal» Уильям Хартунг отметил, что торговля оружием – та вечная проблема, от которой человечеству никогда не избавится, как от смерти и налогов. На этот сегмент рынка не влияют даже экономические кризисы, такие, например, как в 2008–2009 годах.

Исторически экспортный контроль создавался как инструмент предотвращения распространения оружия массового поражения. В условиях, когда ряд государств пытается получить доступ к технологиям разработки собственного ядерного и ракетного оружия, контроль над экспортом оружия и соответствующих технологий стал частью политики большинства развитых стран и остается важнейшим способом поддержания международной стабильности.

Механизм экспортного контроля функционирует за рубежом уже более 60 лет. В СССР подобная система начала формироваться только в начале 1980-х годов.

## GUARDING NATIONAL SECURITY

### BELARUSIAN EXPORT CONTROL SYSTEM TURNS 20!

The world's annual spending on various weapons is about \$1.5 trillion, which accounts for 2.7% of the global product. And these are official figures only. Meanwhile, it is an open secret that there is also an illegal arms market. According to different estimates, it brings \$5–15 billion profit a year.

So, arms trade is definitely a most profitable business. Arms trade is an eternal problem the humankind will never get rid of, alike of death and taxes, said William Hartung, an observer of the World Policy Journal. This market segment is not affected even by economic crises like the one of 2008–2009.

Historically, export control was intended to prevent the spread of weapons of mass destruction (WMD). Since a number of countries are seeking to obtain the technologies to develop their own nuclear and missile weapons, arms export control has become an integral part of the policy, pursued by most developed states and is crucial for maintaining stability in the world.

The mechanism of export control has been functioning abroad for over 60 years, while in the Soviet Union the system appeared only in the early 1980s.

К концу холодной войны вооруженное противостояние в Европе двух противоборствующих военно-политических союзов (НАТО и ОВД) достигло своего апогея. Попытки укрепить безопасность только за счет создания равной угрозы вероятному противнику, в том числе и в области обычных вооружений, вели, по существу, в тупик.

С крахом биполярного мира изменилось традиционное представление о войне, а значит, и об оружии. Однако, как ни парадоксально, спектр возможных дестабилизирующих факторов не сузился, а расширился; а глобализация облегчает возможность использовать эти факторы; недаром так остро встает проблема попадания оружия массового уничтожения (ОМУ) и средств его доставки в руки международных террористов.

После распада Советского Союза на ряд суверенных государств на территории Республики Беларусь было сосредоточено значительное количество вооружения и военной техники (ВВТ), превышающее потребности создаваемых национальных Вооруженных Сил. Впоследствии их запасы пополнились и вооружением, поступившим в Беларусь в процессе вывода советских войск из Германии. Данные обстоятельства явились причиной того, что предметом белорусского экспорта в дальнее зарубежье в начале 1990-х годов стали излишки ВВТ.

Это предполагало, в свою очередь, возрастание роли государства в регулировании экспорта материалов, оборудования и технологий военного назначения и двойного применения, в создании и поддержании на соответствующем уровне национальной системы экспортного контроля, соблюдении принципов международного права и обязанностей страны как члена ООН, а впоследствии и члена ОБСЕ.



By the end of the Cold War, the armed confrontation of the two opposing political and military alliances (NATO and the Warsaw Treaty Organisation) in Europe reached its peak. The attempts to strengthen security only by creating an equal threat to the potential enemy, including the development of conventional arms, were leading to a dead-end.

The collapse of the bipolar world changed the traditional understanding of the war and armament in particular. Incredible as it may seem, the range of potential destabilising factors did not narrow but broadened. Globalisation only facilitates the possibility to implement these factors. Thus, the problem of WMD and their delivery systems falling into the hands of international terrorists has become extremely urgent.

After the USSR collapsed, a considerable number of armament and military equipment exceeding the needs of the national Armed Forces appeared to be concentrated on the territory of Belarus. Later on, this stock was increased after Soviet troops were withdrawn from Germany. For these reasons, Belarus had surpluses of armament and military equipment, which were exported abroad in the early 1990s.

These circumstances led to the increased role of the state in export regulation of military and double-purpose materials, equipment and technologies, development of an export control system and its maintenance at an adequate level, as well as compliance with the international law principles and the country's obligations as a UN and OSCE state.

Meeting its obligation under international treaties, by May 1996 Belarus had disposed of a great number of armament and military equipment – over three times more than the US, UK and France together. Reducing conventional





При этом, выполняя свои обязательства по международным соглашениям, к маю 1996 года Беларусь уничтожила большое количество ВВТ – почти в три раза больше, чем уничтожили США, Великобритания и Франция, вместе взятые. Путем сокращения запасов обычных вооружений наша республика внесла значительный вклад в укрепление мира и стабильности в Европе.

Поскольку в сфере экспорта вооружений переплетаются как интересы национальной безопасности, так и коммерческие, а также присутствует весьма жесткая конкуренция, то основная нагрузка ложится на национальную систему экспортного контроля страны-экспортера.

Хотя Беларусь и унаследовала от СССР определенные наработки в области экспортного контроля, фактически с нуля пришлось создавать совершенно новую систему, учитывающую следующие условия: переход к рыночной экономике, либерализацию внешнеэкономической деятельности, необходимость интеграции в мировое хозяйство, с одной стороны, и национальные международные обязательства в сфере нераспространения ОМУ и поддержания международной стабильности, с другой.

Была начата работа по налаживанию долгосрочного взаимодействия со странами, обладающими определенным опытом в сфере экспортного контроля, а также с существующими многосторонними режимами экспортного контроля, что потребовало от государства создания соответствующей нормативной правовой базы и организации действенного экспортного контроля.

Развитие белорусской системы экспортного контроля проходило в несколько этапов:

1. Становление организации экспортного контроля на основе создания нормативно-правовой базы (с момента образования Республики Беларусь до принятия закона «Об экспортном контроле» 6 января 1998 года).

2. Совершенствование организации и национального законодательства об экспортном контроле (с января 1998-го).

Уже в 1991–1992 годах правительством был последовательно принят ряд постановлений в данной области.

Днем рождения национальной системы экспортного контроля Республики Беларусь считается 21 августа 1992 года – дата принятия постановления Совета Министров Республики Беларусь № 516 «О создании в республике эффективного контроля в области экспорта специфических товаров (работ, услуг)».

Важность и значение данного документа заключается в том, что в нем впервые Государственному комитету по внешним экономическим связям совместно с другими заинтересованными ведомствами было поручено образовать межведомственную группу по разработке программы создания национальной системы контроля и регулирования экспорта специфических товаров (работ, услуг). Были определены задачи соответствующих министерств и ведомств по проведению подготовительных работ, связанных с организацией экспортного контроля в Беларуси. Этим же постановлением впервые введен обобщенный термин «специфические товары (работы, услуги)» и утверждено «Временное положение о порядке лицензирования экспорта специфических товаров (работ, услуг) в Республике Беларусь».

С учетом того, что в начале 90-х годов прошлого столетия были выявлены и пресечены попытки транзита через Беларусь радиоактивных и других опасных материалов, по-

arms stocks, Belarus has made a considerable contribution to peace and stability in Europe.

Since arms export involves interests of both national security and business and features severe competition, the exporter's national export control system gains particular importance.

Though Belarus inherited certain Soviet experience in export control, the country had to establish a completely new system virtually from scratch. On the one hand, Belarus had to take into account the transition to the market economy, liberalisation of foreign economic activities and necessity to integrate oneself into the world economy, on the other hand, the nation's non-proliferation obligations and commitment to international stability.

Belarus began fostering long-term cooperation with the countries that had certain experience in the sphere, as well as with the existing multilateral export control regimes. This brought about the need in relevant national laws and an efficient export control system.

Belarusian export control system has passed several development stages:

1. Establishment of export control by enacting relevant laws (from the emergence of the Republic of Belarus till the adoption of the law On Export Control dated 6 January 1998.)

2. Improvement of export control procedures and regulations (since January 1998).

As far back as in 1991–1992 the government passed a number of resolutions in the field.

21 August 1992 is considered the birth day of the national export control system. It is the day when the Council of Ministers made Resolution No. 516 On Establishing Efficient Control over Export of Specific Goods (Works, Services).

Under the document, the State Committee for Foreign Economic Relations and some other departments were to establish an interagency group, charged to develop a programme for the establishment of a national system providing super-



становлением Совета Министров Республики Беларусь от 19 февраля 1993 года № 82 «О мерах по ограничению перемещения через границу Республики Беларусь предметов и веществ, опасных для жизни и здоровья граждан» введены ограничения на трансфер опасных товаров и материалов через границу Беларуси. Кроме того, был утвержден список контролируемых предметов (оружие и боеприпасы, взрывчатые вещества и взрывные устройства, источники радиоактивного излучения, ядерные материалы, включая отходы, ядовитые и отравляющие вещества, и т. д.), а также Перечень предметов и веществ, ввоз которых на территорию республики, транзитное перемещение и вывоз за ее пределы осуществляется только при наличии соответствующего разрешения. Издание этого нормативного акта имело важное практическое значение, и прежде всего для сотрудников таможенной службы.

В последующие годы правительство неизменно уделяло внимание совершенствованию процедуры экспортного контроля и лицензирования.

Наряду с постановлениями Совета Министров, с введением в Беларуси института президентства данная сфера стала регулироваться и соответствующими указами и распоряжениями Президента.

С целью повышения эффективности экспортного контроля, координации работы министерств и центральных органов управления в этой области, взаимодействия с международными организациями по этим вопросам в декабре 1994 года была создана Межведомственная комиссия по контролю над экспортом и импортом специфических товаров (работ, услуг) при Совете Безопасности Республики Беларусь.

В результате новых подходов к экспорту избыточных вооружений и создания соответствующего механизма государственного регулирования в 1995–1997 годах произошел рост объема поставок ВВТ из Беларуси. Наша страна также начала экспортировать наукоемкие военные разработки и предоставлять услуги по комплексным поставкам спецмущества.

vision and regulation of export of specific goods (works and services). The relevant ministries and agencies were to carry out preliminary work on the system's organisation. The resolution also introduced the general term 'specific goods (works, services)' and enacted the Temporary Regulation on the Procedure of Licensing Export of Specific Goods (Works, Services) in the Republic of Belarus.

In the early 1990s, Belarus terminated a number of attempts to transit radioactive and other dangerous materials through its territory. As a result, on 19 February 1993, the Council of Ministers made Resolution No. 82, limiting the flow of dangerous goods and materials over the state border. It also specified the list of objects that are subject to control (armament and ammunition, explosive agents and devices, radioactive sources, nuclear materials, including waste and toxic substances, etc.), as well as the ones requiring a relevant permit. The resolution had significant practical importance, particularly for the customs service.

In the next years the government invariably paid attention to the improvement of the export control and licensing procedure.

With the creation of the institution of presidency in Belarus, along with the regulations of the Council of Ministers the legislation in the sphere also included relevant presidential decrees and executive orders.

Aiming to raise the export control efficiency, enhance coordination between relevant ministries and high-ranking agencies and facilitate collaboration with international organisations working in the sphere, in December 1994 the government established the Interagency Commission on Control over Export and Import of Specific Goods (Works, Services) under the Belarusian Security Council.

Due to new approaches to exporting excess arms and a proper mechanism of government regulation, in 1995–1997 Belarus managed to raise its arms sales. In addition, our country began to export science-intensive military products and carry out packaged supplies of special equipment.





В это же время шла активная работа над базовым документом – проектом Закона Республики Беларусь «Об экспортном контроле», а также над постановлением Совета Министров Республики Беларусь «О совершенствовании государственного контроля за перемещением через таможенную границу Республики Беларусь специфических товаров (работ, услуг)», регламентирующим практический механизм реализации данного Закона.

6 января 1998 года – после принятия Палатой представителей Национального собрания и одобрения Советом Республики – Закон «Об экспортном контроле» был подписан Президентом Республики Беларусь и вступил в силу.

Стоит отметить: в нашей стране серьезное внимание уделяется таким аспектам экспортного контроля, как ответственность и исполнение правил. В 1999 году в Уголовный кодекс была введена статья 229, предусматривающая ответственность за незаконный экспорт объектов экспортного контроля (наказание – до 7 лет лишения свободы).

Таким образом, проделанная на первом этапе работа по созданию нормативно-правовой базы в значительной мере способствовала становлению национальной системы экспортного контроля, обеспечению сочетания интересов экспортеров с требованиями национальной и международной безопасности, активному участию нашей страны в между-

At the same time, the government was working on a base document – a draft Law of the Republic of Belarus On Export Control and the Council of Ministers Resolution On Improving State Control over the Transfer of Specific Goods (Works, Services) across the Belarusian Customs Border, which specified the law's practical implementation.

Having been approved by the Belarusian parliament, on 6 January 1998, the Law On Export Control was signed by the President and entered into force.

It is worth mentioning that our country places emphasis on such aspects of export control as responsibility and abidance by the rules. In 1999, the Criminal Code was supplemented by Article 229, establishing liability for illegal export of the objects under control (maximum penalty of seven years' imprisonment).

The legislative work performed on the first stage strongly contributed to the establishment of the national export control system, harmonised the interests of the exporters and the requirements of national and international security, facilitated Belarus' participation in international arms trade, improved interaction between relevant government bodies and provided a legal framework for military-technical cooperation and export control.

According to an independent research conducted by the

народной торговле вооружениями и военной техникой, организации должного взаимодействия министерств и центральных органов управления в области контроля за экспортом специфических товаров (работ, услуг) и тем самым обеспечению правового регулирования деятельности в сфере военно-технического сотрудничества (ВТС) и экспортного контроля.

По результатам независимой экспертизы Центра международной торговли и безопасности Университета штата Джорджия (США), являющегося ведущей неправительственной организацией в сфере экспортного контроля, в конце 1990-х годов Беларусь занимала второе место среди государств на постсоветском пространстве по степени развитости национальной системы экспортного контроля.

Экспортный контроль, как и любая другая система, имеет устойчивый механизм, постоянно развивается и совершенствуется. Благодаря профессиональной и слаженной работе специалистов различных министерств и ведомств, предприятий оборонного сектора экономики, отвечающих за экспортный контроль, удалось не только сохранить, но и приумножить экспортные возможности, при этом не было допущено фактов нарушения международных обязательств Республикой Беларусь.

С принятием 11 марта 2003 года Указа Президента Республики Беларусь № 94 «О некоторых мерах по регулированию военно-технического сотрудничества Республики Беларусь с иностранными государствами» было практически завершено формирование законодательной базы страны в области экспортного контроля и ВТС.

Накопленный опыт практической работы дал необходимый материал и посылки для совершенствования системы экспортного контроля.

В декабре 2003 года был образован Государственный военно-промышленный комитет, который совместил в себе функции как отраслевого министерства (в его ведении находится ряд предприятий оборонного сектора экономики), так и уполномоченного государственного органа, претворяющего в жизнь в Беларуси решения в области экспортного контроля.

Сосредоточение деятельности по всем аспектам экспортного контроля в одном органе позволило:

целенаправленно и комплексно решать стоящие перед государством задачи по данной проблематике, осуществлять государственный контроль по всей «технологической цепочке» поставки товара, подлежащего экспортному контролю, – от возникновения идеи осуществить сделку до ее завершения;

в области экспортного контроля и лицензирования реализовать на практике принцип одного окна (еще до введения его по всей стране): документы подаются в Госкомвоентпром, который осуществляет все необходимые процедуры и выдает разрешительный или запретительный документ; создать нормативную правовую базу, детально регламентирующую деятельность в области экспортного контроля и лицензирования;

создать коллектив, способный решать поставленные задачи, в котором работают грамотные, высокопрофессиональные кадры;

внедрить в организациях нашей страны, обладающих свидетельством на право осуществления внешнеторговой деятельности со специфическими товарами (работами, услугами), внутрифирменную систему экспортного контроля;

University of Georgia's Centre for International Trade and Security (a leading US-based NGO in the field), in the late 1990s Belarus ranked second among ex-Soviet states in terms of maturity of the national export control system.

Like any other system, export control has a stable mechanism, is constantly developing and improving. Due to the professionalism and cohesion of experts from different departments and defence companies, Belarus has managed not only to preserve, but increase its export capabilities, ensuring strict observance of the country's international commitments.

The legal framework in the sphere was completed on 11 March 2003, when the President signed Decree No. 94, regarding regulation of military-technical cooperation between Belarus and foreign countries.

The practical experience gained showed ways for further development of export control.

December 2003 saw the establishment of the State Military Industrial Committee, which incorporated the functions of a branch ministry (supervising a number of defence companies), and an authorised state body dealing with export control issues.



By entrusting one body with the functions regarding all aspects of export control the government managed:

to find efficient and comprehensive solutions to the problems it is facing in the field and exercise state supervision along all stages of the product's delivery – from the idea to make a deal to its accomplishment;

to streamline the bureaucratic procedures in export control and licensing (all papers are furnished to Goscomvoentprom, which fulfills the necessary procedures and issues a permit or prohibition);

to create a thorough legal framework for export control and licensing activities;

to make a team of professionals capable of successfully performing the tasks;





организовать обучение специалистов внутрифирменных систем экспортного контроля;

с целью технического обеспечения деятельности в области экспортного контроля создать Систему информационно- и методического обеспечения национальной системы экспортного контроля Республики Беларусь.

Таким образом, в Республике Беларусь головным исполнительным органом в области экспортного контроля является Госкомвоенпром.

Начиная с 2004 года отделом экспортного контроля и лицензирования Госкомвоенпрома оформлено (без учета переоформления) более 300 новых специальных разрешений (лицензий), 230 новых свидетельств, выдано около 4000 разовых лицензий, 30 генеральных, более 5000 выписок под межправительственные соглашения, 3000 заключений по идентификации, более 200 импортных сертификатов, столько же заверено, подготовлено более 30 нормативных документов.

Все вышеизложенное предполагает проведение определенной законодательством процедуры.

Еженедельно в отдел экспортного контроля и лицензирования Госкомвоенпрома для исполнения поступает в среднем более 50 документов.

В основе процесса принятия решения о возможности выдачи экспортной лицензии в Беларуси лежит один из важнейших международных принципов экспортного контроля – контроль за конечным использованием экспортируемых специфических товаров (работ, услуг), а также оценка потенциального риска использования поставляемого имущества в целях, несовместимых с принципами мирного развития и международной безопасности (разработка и производство оружия массового поражения, эскалация вооруженных конфликтов и нестабильность в регионе, терроризм, нарушение прав человека и т. п.).

К 2004 году в Беларуси была сформирована достаточно логичная исполнительная инфраструктура системы экспортного контроля. Она позволила упростить процесс лицензирования, оставив в силе механизм межведомственного согласования заявки на лицензию.

to introduce internal export control systems in Belarusian companies authorised to export and import specific goods; to train employees of the companies' internal export control systems;

to establish an information and methodological support system for the Belarusian national export control system.

Thus, Goscomvroyenprom is a main executive export control authority in Belarus.

Since 2004, the export control and licensing department of Goscomvroyenprom has issued over 300 new special permissions, or licences (reissued ones are not considered here), 230 certificates, about 4,000 individual licences, 30 general licences, over 5,000 extracts from different official documents for interstate agreements and 3,000 identification conclusions. Over 200 import certificates have been issued and attested. The department has also prepared over 30 regulatory documents.

All above mentioned determines the necessity of certain legally set procedures.

Every day the export control and licensing department of Goscomvroyenprom receives over 50 documents to be executed.

The procedure of taking the decision on export license issue in Belarus is based on a core international principle of export control: supervision of the end use of the exported specific goods and estimation of the potential risk of their use for purposes contradictory to principles of peaceful development and international security: WMD development and production, escalation of armed conflicts and instability in a region, terrorism, human right violation, etc.

By 2004, a logical export control system has been developed. It facilitated the licensing procedures while keeping the mechanism of interagency coordination of an application for a licence in force.

Some export control functions are exercised by other authorities within of the national export control system: the State Customs Committee issues licences for goods transit through Belarus.

The Belarusian export control system does not make difference between private and state-owned companies. If the law requirements are fulfilled, a licence is issued.

According to the President's decree, only special exporters are authorised to sell arms and military equipment, which is considered the state property, abroad. All other private and state-owned companies are authorised to sell only their own original products.

At present, about 100 companies are authorised to sell specific goods, mainly of their own design and/or production, abroad.

Besides, a transaction must be approved by a Belarusian authorised agency supervising military goods export and import, the Interagency Commission on Military and Technical Cooperation and Export Control under the Belarusian Security Council.

The interagency commission acts as a state agency authorised to offer proposals, take decisions and supervise implementation of the state policy in the field of military-technical cooperation and export control.

Since January 1995 by now, the commission has considered over 10,000 issues during 250 meetings.

Decisions taken by the interagency commission are binding for all state authorities and business entities.

Кроме того, ряд функций в сфере экспортного контроля выполняют ведомства, входящие в национальную систему экспортного контроля. Выдачу лицензий на транзит через территорию Республики Беларусь продукции военного назначения осуществляет Государственный таможенный комитет.

Следует отметить, что белорусская модель системы экспортного контроля не делает разницы для частного или государственного предприятия. Если выполняется закон, то лицензия выдается без проблем.

В Республике Беларусь право на внешнеторговую деятельность с ВВТ, являющимися государственной собственностью, предоставлено указом Президента только компаниям-специэкспортерам. Остальные предприятия государственной и негосударственной формы собственности получают такое право только на продукцию собственной разработки и/или производства.

Всего на данный момент правом осуществления внешне-торговой деятельности в отношении специфических товаров (работ, услуг) обладают около 100 организаций (большинство из них – только в отношении продукции собственной разработки и/или производства).

Вместе с тем сделку невозможно совершить без одобрения уполномоченного органа Республики Беларусь по кон-

Thus, a specific feature of the Belarusian export control system is an active use of administrative resources to regulate economic relations in the sphere. Moreover, a legal base covering almost all export control aspects has been developed.

The global experience of recent years shows that the export control targets are unlikely to be fully achieved if only state agencies are involved into the process. The procedural and legal base of the Belarusian internal export control systems incorporated American and Russian experience, which implies establishment of internal export control systems in companies involved in foreign economic activities.

Since 2006, the Belarusian export control system has been developing in the line of consolidation and improvement of all its elements. During this period, the President has promulgated a number of legal acts aimed at improvement of the national export control system.

The country's legal base has incorporated almost all principles, which are set for multilateral export control regimes and correspond to current global tendencies in export control development: end-use guarantees, responsibility, total supervision, control over technology transfer, development of companies' internal programmes, etc.





тролю за экспортом и импортом военной продукции – Межведомственной комиссии по ВТС и экспортному контролю при Совете Безопасности Республики Беларусь.

Межведомственная комиссия функционирует как уполномоченный орган государства по выработке предложений, принятию решений и осуществлению контроля за реализацией государственной политики в области ВТС и экспортного контроля. Это предусмотрено задачами комиссии, зафиксированными соответствующим указом Президента Республики Беларусь.

С января 1995 года по настоящее время Межведомственной комиссией проведено около 250 заседаний, на которых рассмотрено более 10 тысяч вопросов.

Решения, принимаемые Межведомственной комиссией в области ВТС и экспортного контроля, являются обязательными для исполнения всеми государственными органами и субъектами хозяйствования.

Таким образом, особенностью функционирования национальной системы экспортного контроля является жесткое использование административного ресурса при регулировании экономических отношений в данной области, создана нормативная правовая база, охватывающая практически все аспекты экспортного контроля.

Мировая практика последних лет показывает, что цели экспортного контроля не могут быть в полной мере достигнуты, если опираться только на государственные органы. При формировании организационно-правовых основ аналогичных белорусских систем был использован американский и российский опыт внутрифирменного экспортного контроля.

С 2006 года белорусская система экспортного контроля развивается под знаком общего укрепления и совершенствования всех составляющих ее элементов. За это время был издан ряд нормативных правовых актов главы государства, направленных на совершенствование национальной системы экспортного контроля.

Страна инкорпорировала в свою нормативную правовую базу практически все принципы, выработанные многосторонними режимами экспортного контроля, соответствующие современным мировым тенденциям развития экспортного контроля (гарантии конечного использования, ответственность, всеобъемлющий контроль, контроль над передачей технологий, формирование внутрифирменных программ и т. п.)

## НАША СПРАВКА

Под экспортным контролем понимается установление и осуществление разрешительного порядка ввоза на таможенную территорию Республики Беларусь, использования, транзита и вывоза за ее пределы объектов экспортного контроля.

Система экспортного контроля Республики Беларусь включает в себя следующие основные элементы:

- определение перечней объектов экспортного контроля с учетом международных подходов в этой области;
- определение режимов экспорта объектов экспортного контроля в отдельные страны;
- лицензирование ввоза продукции военного назначения и товаров, контролируемых в интересах национальной безопасности, и вывоза специфических товаров (работ, услуг);
- предоставление государственных гарантий использования ввезенных на территорию Республики Беларусь объектов экспортного контроля в заявленных целях;



## FOR YOUR REFERENCE

Export control implies establishment and accomplishment of permissible importation of objects subject to export control to customs territory of Belarus, their use, transit and exportation from the country.

The Belarusian export control system includes the following key elements:

- listing of objects subject to export control based on international principles;
- establishment of export control regimes for certain countries;
- licensing of import of military-purpose products and goods subject to control to ensure the national security; licensing of export of specific goods (works, services);
- provision of state guarantees that objects subject to export control imported to Belarus are used for purposes declared;
- information exchange and cooperation with international organisations and foreign export control agencies.

It can be definitely said that Belarus has developed and is implementing a multistage system of export control over foreign trade operations involving specific goods. This system efficiently solves the issues of WMD non-proliferation.

Objects subject to export control are exported to any countries, except for those on which a ban or restriction to exercise such export is imposed under sanctions or any other enforcement measures set by the UN Security Council with respect to the country of destination, an end user.

At present, the global arms market, which, according to estimates of different think-tanks, amounted to \$70–80 billion last year, sets exclusive standards to arms and relevant technologies' export control and becomes an integral part of the policy, pursued by most developed states, and has an impact on international relations. This strengthens the collective re-

sponsibility sense.

– обмен информацией и иное взаимодействие с международными организациями и органами экспортного контроля иностранных государств.

Можно утверждать, что в Республике Беларусь создана и действует многоступенчатая система экспортного контроля за внешнеэкономическими операциями со специфическими товарами, которая позволяет эффективно решать вопросы нераспространения оружия массового уничтожения.

Экспорт объектов экспортного контроля осуществляется в любые страны, за исключением государств, в которые такой экспорт запрещен или ограничен в соответствии с действием санкций или других принудительных мер, принятых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в отношении страны назначения (конечного пользователя).

На сегодняшний день глобальный рынок вооружения, объем которого в прошлом году, по оценкам различных аналитических институтов, достиг 70–80 миллиардов долларов, предъявляет повышенные требования к контролю за экспортом оружия и соответствующих технологий, становится частью политики большинства развитых стран и накладывает огромный отпечаток на систему международных отношений. Это обстоятельство усиливает чувство коллективной ответственности.

В данном случае сильная и крепкая Беларусь, расположенная в самом центре Европы, – это гарантия стабильности в европейском регионе. И этому тоже есть свое логичное объяснение. Прежде всего – внешняя политика государства, которое выстраивает многовекторную политику, гармоничные и доверительные отношения с другими государствами. В итоге дипломатия не только снижает внешние риски, но и стимулирует промышленный рост.

Республика Беларусь добровольно отказалась от обладания ядерным оружием и присоединилась к Договору о нераспространении ядерного оружия. Она также является участником Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений и Договора о ликвидации ракет средней и малой дальности.

Кроме того, Беларусь признает роль многосторонних режимов экспортного контроля как одного из инструментов по сдерживанию незаконного распространения ядерных материалов, оборудования и технологий. Являясь с 2000 года членом Группы ядерных поставщиков, наша страна придерживается руководящих принципов Группы при принятии решений о поставках контролируемой продукции. В 2011 году завершилась процедура оформления членства Беларуси в еще одном режиме экспортного контроля – Комитете Цангера.

В ноябре 2000 года на заседании Форума ОБСЕ по сотрудничеству в области безопасности Беларусь вместе с другими государствами – участниками ОБСЕ был принят документ о легком и стрелковом оружии, который предусматривает введение дополнительных мер по обеспечению транспарентности и доверия. Нормы и принципы, изложенные в документе, являются политически обязательными для государств – участников ОБСЕ.

Республика Беларусь также принимала активное участие в разработке Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

sponsibility sense.

In this context, strong Belarus in the very center of Europe is a guarantee of stability in the European region. And this can be easily reasoned, first of all, by the foreign policy of the state, which lines a multivector policy and builds balanced and confidence relations with other countries. As a result, diplomacy not only reduces external risks but also stimulates industrial growth.

Belarus refused to possess nuclear weapons voluntarily and acceded to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Belarus is also a participating state of the Treaty on Reduction and Limitation of Strategic Offensive Arms and the Treaty on Elimination of Intermediate-Range and Short-Range Missiles.

Belarus acknowledges the importance of multilateral export control regimes as an instrument to restrain proliferation of nuclear material, equipment and technologies. Being a member of the Nuclear Suppliers Group since 2000, Belarus follows the Group's general principles when taking decisions about deliveries of products under control. In 2011, after the membership registration procedure was completed, Belarus became a member of one more export control regime, the Zangger Committee.







Наша страна не просто участница – она еще и автор ряда резолюций Генеральной Ассамблеи ООН о запрещении разработки и производства новых видов ОМУ и новых систем такого оружия, и соавтор ряда резолюций, посвященных наиболее насущным проблемам в сфере международной безопасности, включая резолюции, инициируемые Движением неприсоединения.

Кроме того, Беларусь поддержала принятие резолюции Совета Безопасности ООН 1540 (2004) по противодействию распространению ОМУ и представила в Совет Безопасности ООН соответствующие национальные доклады о принимаемых на национальном уровне мерах.

В 2003 году в рамках ЕврАзЭС было заключено Соглашение о едином порядке экспортного контроля государств – членов ЕврАзЭС (действует с 21 декабря 2007-го). Данным Соглашением государства-участники обязались установить единый порядок экспортного контроля в отношении отдельных видов сырья, материалов, оборудования, технологий и услуг, которые могут быть использованы при создании оружия массового поражения и ракетных средств его доставки, иных видов вооружений и военной техники. Соглашение предусматривает формирование Типовых списков товаров и технологий, подлежащих экспортному контролю.

С 2010 года ведется активная работа по созданию нормативно-правовой базы Таможенного союза, регулирующей отношения в данной сфере деятельности.

Беларусь рассматривает прозрачность в сфере поставок вооружений как важную составляющую архитектуры международной безопасности.

In November 2000, along with other OSCE member-states Belarus adopted the OSCE Document on Small Arms and Light Weapons, which stipulates additional measures to ensure transparency and confidence. Standards and principles set in the Document are politically binding for the OSCE member-states.

Belarus also actively participated in elaboration of the Programme of Action Implementation Support System.

Belarus is not only a UN member state, it also sponsored some UN General Assembly resolutions on the prohibition of the development and production of some WMD types and new WMD systems, as well as joined sponsors of resolutions dedicated to the most urgent international security problems, including resolutions initiated by the Non-Aligned Movement.

Belarus supported the adoption of the UN Security Council Resolution No 1540 (2004) on WMD non-proliferation and submitted relevant national reports on the measures taken at the national level to the UN Security Council.

In 2003, an agreement on export control of EurAsEC member states was concluded and on 21 December, 2007 it came into force. The EurAsEC participating states undertook to establish a single export control procedure for certain raw materials, equipment, technologies and services, which can be used to produce WMD, means of WMD delivery and other types of military equipment and weapons. The agreement also specifies development of common list of goods and technologies subject to export control.

Since 2010, a legal base of the Customs Union to regulate relations in the sphere has been actively developed.

С 1993 года республика регулярно направляет информацию о своих поставках в Регистр ООН по обычным вооружениям, который был учрежден в соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи ООН № 46/36 L и 47/52 L с целью повышения прозрачности в сфере экспорта-импорта обычных вооружений и военной техники.

21 августа 2012 года в Госкомвоенпроме состоялись торжественные мероприятия, посвященные 20-летию создания национальной системы экспортного контроля. Поздравить с юбилеем коллег пришли представители Министерства иностранных дел, Государственного таможенного комитета, Межведомственной комиссии по военно-техническому сотрудничеству и экспортному контролю при Совете Безопасности Республики Беларусь, руководители ряда предприятий оборонного сектора экономики – обладателей свидетельств на право осуществления внешнеторговой деятельности в отношении специфических товаров (работ, услуг).

В выступлениях и поздравлениях представители органов республиканского управления отметили: за 20-летний период своего существования национальная система экспортного контроля постоянно совершенствовалась, последовательно пройдя фазы создания, становления и дальнейшего развития.

Сегодня это жесткая, хорошо организованная система, позволяющая оптимально сочетать открытость белорусской модели экономики, возможность получения валютных средств от законной торговли специфическими товарами (работами, услугами) и при этом придерживаться общепринятых международных норм.

Многие эксперты свидетельствуют, что белорусские стандарты в этой области уже заимствуются другими странами.

Специалисты, прошедшие школу экспортного контроля, представляют сегодня интересы Беларуси в ООН, ОБСЕ, НАТО и других международных организациях.

За многолетнюю плодотворную работу, высокий профессионализм и большой личный вклад в развитие национальной системы экспортного контроля Почетной грамотой Совета Министров Республики Беларусь награждены Верниковский Александр Владимирович, генеральный директор ЗАО «Белтехэкспорт», и Жуковский Василий Константинович, консультант отдела экспортного контроля и лицензирования Госкомвоенпрома.

За активное взаимодействие, практический вклад в обеспечение экономической безопасности и в связи с 20-летием создания национальной системы экспортного контроля знаком Государственного таможенного комитета Республики Беларусь «За адзнаку» I степени награжден первый заместитель председателя Госкомвоенпрома Головченко Роман Александрович.

Почетной грамотой Государственного таможенного комитета Республики Беларусь награжден Смольский Геннадий Александрович, начальник отдела экспортного контроля и лицензирования Госкомвоенпрома.

За большой личный вклад в становление и развитие внутрифирменной системы экспортного контроля Почетной грамотой Госкомвоенпрома награжден Тарасов Константин Эдуардович, начальник отдела экспортного контроля и логистики ГВТУП «Белвнешпромсервис».

Национальная система экспортного контроля подтвердила свою эффективность. Сегодня она соответствует всем международным стандартам и исключает возможность несанкционированных поставок объектов экспортного контроля, что неоднократно подтверждалось, в том числе и экспертами ООН.

Belarus considers the transparency of arms deliveries as an important element of the international security system.

Since 1993, Belarus annually reports on arms deliveries to the UN Register of Conventional Arms established under UN General Assembly resolutions 46/36 L and 47/52 L in order to increase the transparency of exports and imports of conventional arms and military equipment.

On 21 August 2012, Goscomvoenprom's headquarters hosted celebrations dedicated to the 20th anniversary of the national export control system. Export control specialists received congratulations from representatives of the Ministry of Foreign Affairs, State Customs Committee, Interagency Commission on Military and Technical Cooperation and Export Control under the Belarusian Security Council and heads of defence companies, authorised to export and import specific goods (works, services).

In their congratulatory speeches, representatives of state administration agencies emphasised that during these 20 years the national export control system has been gradually and constantly improving through all its development stages.

Today, it is a stringent and well-organised system combining openness of the Belarusian economy model, profit from the legal trade of specific goods and compliance with generally accepted international standards.

Many experts acknowledge that Belarusian standards in the field are adopted by other countries.

Specialists used to work in the export control system, represent Belarus' interests in UN, OSCE, NATO and other international organisations now.

Alexander Vernikovsky, director general of Beltechexport, and Vasily Zhukovsky, advisor of the export control and licensing department at Goscomvoenprom, were awarded letters of appreciation of Belarus' Council of Ministers for long positive activities, high excellence and personal contribution to development of the national export control system.

Roman Golovchenko, first deputy chairman of Goscomvoenprom, was awarded For Distinction Medal 1st Class of Belarus' State Customs Committee for active cooperation and positive contributions to economic security maintenance and to commemorate the 20th anniversary of the national export control system.

Gennady Smolsky, head of the export control and licensing department at Goscomvoenprom, was awarded a letter of appreciation of Belarus' State Customs Committee.

Konstantin Tarasov, head of export control and logistics department at Belvneshpromservice, was awarded Goscomvoenprom's letter of appreciation for his positive contributions to development of the companies' internal export control system.

The Belarusian export control system proved its efficiency. It complies with all international standards and excludes any possibility of illegal deliveries of objects subject to export control. This was repeatedly acknowledged by UN experts.